

© Beate Frenzel, Gülşah Mavruk (2018)

## **Hướng dẫn về phỏng vấn lần đầu với học sinh mới nhập cư**

(Vietnamesisch – Übersetzung durch externen Anbieter)

Ngày tháng: \_\_\_\_\_

## I. Thông tin cá nhân

Họ tên: \_\_\_\_\_ Tuổi: \_\_\_\_\_

Giới tính: nam  nữ

Nước xuất xứ: \_\_\_\_\_

Ngày nhập cảnh: \_\_\_\_\_

## II. Trải nghiệm đi học

Bảng hệ chữ cái ABC: Có  Không

Bảng chữ latin: Có  Không

Các hệ chữ khác: \_\_\_\_\_

Nhận xét về chia sẻ của \_\_\_\_\_

các học sinh \_\_\_\_\_

Xem Phụ lục, Tr.7): \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Thời gian đi học

trước đây ở trong

nước và nước ngoài:

Thời gian	Nước	Trường/L loại trường

Các môn học đã học trước đó:

- Tiếng Đức     năm     giờ mỗi tuần
- Toán     năm     giờ mỗi tuần
- Tiếng Anh     năm     giờ mỗi tuần
- Nghệ thuật     Hóa học
- Lịch sử     Chính trị
- Sinh học     Tôn giáo
- Vật lý     Khoa học giáo dục
- Thể thao

Các môn khác đã học ở trong nước và ở nước ngoài (trước và trong khi đi tị nạn):

---

Yêu thích một môn cụ thể / lĩnh vực quan tâm:

---

---

Đã từng làm công nhận bằng cấp chưa?     Có     Không

Khác: \_\_\_\_\_

### III. Sử dụng ngôn ngữ tại nước xuất xứ

Với gia đình    \_\_\_\_\_

Với bạn bè    \_\_\_\_\_

Với cơ quan    \_\_\_\_\_

chức năng    \_\_\_\_\_

Tại các cơ sở đào tạo    \_\_\_\_\_

#### IV. Kỹ năng tiếng Đức

Em đã học tiếng Đức ở đâu?

---

Thời lượng và trình độ của các giờ học  
tiếng Đức

---

---

---

Chương trình học thêm ngoài trường học

---

Người liên hệ

---

---

---

#### V. Sở thích trong thời gian rỗi

Thể thao

Âm nhạc

Nghệ thuật

Thủ công

Thích tham gia các câu lạc bộ địa phương

Khác

---

#### VI. Kinh nghiệm làm việc ở trong nước và ở nước ngoài (trước và trong khi đi tị nạn)

Chương trình thực tập từ trước đến nay

---

---

Kinh nghiệm làm việc từ trước đến nay

---

---

## VII. **Nguyện vọng học tập và làm việc trong tương lai**

---

---

---

## VIII. **Người liên hệ**

Tên:	_____	Điện thoại:	_____
Địa chỉ:	_____	Email:	_____
	_____		_____

## IX. **Phương tiện trợ giúp hiện có**

Smartphone nối mạng	<input type="checkbox"/>
Máy tính nối mạng	<input type="checkbox"/>
Từ điển bằng ngôn ngữ thứ nhất	<input type="checkbox"/>
Khác	_____
	_____
	_____

## X. **Nơi học tập**

Ở nhà em có điều kiện tốt để làm bài tập không?

---

---

---

Em muốn làm bài tập cùng với các bạn khác tại trường không?

---

---

---

**XI. Kinh nghiệm học tập tại nước ngoài**

Em có thích đến trường không?

---

---

Em thích điều gì ở trường học?

---

---

Em không thích điều gì ở trường học?

---

---

**XII. Ghi chú về quá trình trò chuyện**

---

---

---

---

## Phụ lục

### Trải nghiệm đi học – Chia sẻ của các học sinh

Hãy trình bày ngắn gọn bằng tiếng Đức.

---

---

---

---

---

---